

Quick link - connector for semi-permanent connections
Maillon rapide - connecteur pour des connexions quasi permanentes

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

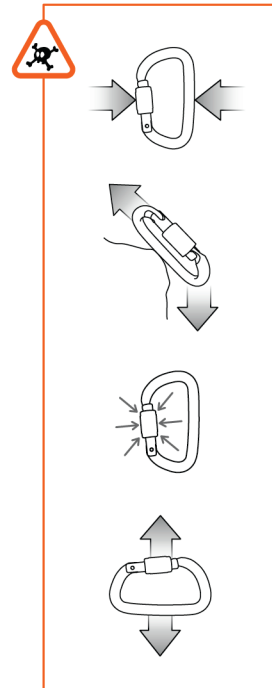
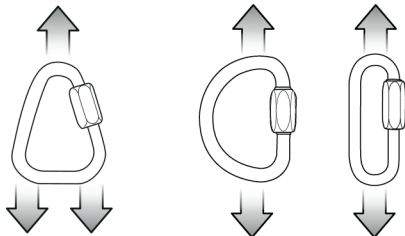


**PPE checking
Vérification EPI**
PETZL.COM

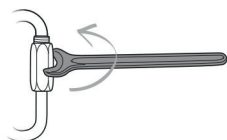
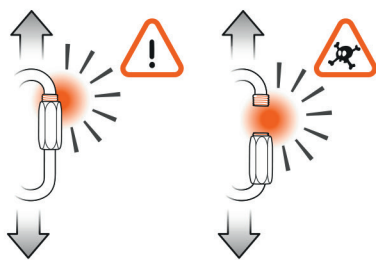


3. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

4. Recommended loading axes Axes de travail préconisés



5. Tightening recommendations Recommandations de serrage



6. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

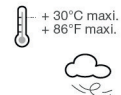
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



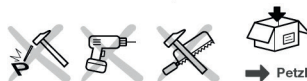
F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



These instructions are a supplement to the information contained in the manufacturer's instructions for use.

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Quick link - connector for semi-permanent connections.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsability

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, corrosion or wear on the frame and locking sleeve.

Check that the locking sleeve locks and unlocks correctly.

During use

Verify that the quick link is loaded on the recommended loading axis or axes.

Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock or damage the locking sleeve.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

3. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

4. Recommended loading axes

A quick link is not indestructible.

A quick link is strongest when loaded on its recommended loading axis or axes, with the sleeve locked.

Loading a quick link in any other way (e.g. on the minor axis) is dangerous and can reduce its strength.

5. Tightening recommendations

Be sure to tighten the locking sleeve in accordance with the recommended tightening torque in the Péguet instructions.

6. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Cette notice est un complément d'informations à la notice du fabricant.

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Maillon rapide - connecteur pour des connexions quasi permanentes.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion, usure sur le corps et la bague.

Vérifiez le bon verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez que le maillon travaille dans le ou les axes de travail préconisés.

Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression, ou frottement, qui pourrait provoquer un déverrouillage ou endommager la bague.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

3. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

4. Axes de travail préconisés

Un maillon n'est pas indestructible.

Un maillon offre la résistance maximum dans son ou ses axes de travail préconisés et bague verrouillée.

Sollicitez un maillon de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple dans le petit axe.

5. Recommandations de serrage

Veillez à serrer la bague selon le couple de serrage préconisé dans la notice Péguet.

6. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage

- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H.

Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.

2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Bei dieser Gebrauchsanweisung handelt es sich um zusätzliche Informationen zur Gebrauchsanweisung des Herstellers.

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Schließring - Schraubglied für eine quasi-permanente Verbindung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper und Hülse keine Risse, Deformierungen, Korrosions- oder Abnutzungerscheinungen aufweisen.

Stellen Sie sicher, dass sich die Hülse ordnungsgemäß ver- und entriegeln lässt.

Während des Gebrauchs

Kontrollieren Sie, ob der Schließring in der (den) empfohlenen Richtung(en) belastet wird.

Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse in regelmäßigen Abständen. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung oder zur Beschädigung der Hülse führen könnte.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

3. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

4. Empfohlene Belastungsrichtungen

Ein Schließring ist nicht unzerstörbar.

Ein Schließring weist die maximale Bruchlast in der (den) empfohlenen Belastungsrichtung(en) und bei verriegelter Hülse auf.

Jede andere Belastung des Schließrings ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. bei Querbelastung).

5. Empfohlenes Drehmoment

Beachten Sie beim Anziehen der Hülse das in der Gebrauchsanweisung von Péguet empfohlene Drehmoment.

6. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C.

Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport -

G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Questa nota informativa è un'informazione aggiuntiva all'istruzione del fabbricante.

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Maglia rapida - connettore per collegamenti quasi permanenti. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date; fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni, usura su corpo e ghiera.
Verificare il corretto bloccaggio e sbloccaggio della ghiera.

Durante l'utilizzo

Verificare che la maglia rapida lavori sull'asse o sugli assi di lavoro raccomandati. Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio o il danneggiamento della ghiera.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

3. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

4. Assi di lavoro raccomandati

Una maglia rapida non è indestruttibile.

Un maglia rapida garantisce la massima resistenza sull'asse o sugli assi di lavoro raccomandati, con leva chiusa e ghiera bloccata.
Un diversa sollecitazione della maglia rapida è pericolosa e può ridurne la resistenza, per esempio sull'asse minore.

5. Raccomandazioni per il serraggio

Assicurarsi di serrare la ghiera secondo la coppia di serraggio raccomandata nella nota informativa Péguet.

6. Informazioni supplementari

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Este folleto es un complemento informativo del folleto del fabricante.

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Mailón - conector para conexiones casi permanentes. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, desgaste en el cuerpo y en el casquillo.
Compruebe el correcto bloqueo y desbloqueo del casquillo.

Durante la utilización

Compruebe que el mailón trabaje en el o los ejes de trabajo recomendados. Vigile regularmente el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo o dañar el casquillo.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

3. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

4. Ejes de trabajo recomendados

Un mailón no es indestructible.

Un mailón ofrece la máxima resistencia según su o sus ejes de trabajo recomendados y con el casquillo bloqueado.
Solicitar un mailón de cualquier otro modo, por ejemplo según su eje menor, es peligroso y puede reducir su resistencia.

5. Recomendaciones de apretado

Asegúrese de apretar el casquillo según el par de apriete recomendado en el folleto de Péguet.

6. Información complementaria

Dar de baja:
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...). Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Esta notícia é um complemento de informações à notícia do fabricante.

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Mailon rápido - conector para conexões quase permanentes. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Inspeções, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão, desgaste no corpo e no anel.
Verifique o fecho e abertura correcta do anel de segurança.

Durante a utilização

Verifique que o mailon trabalhe no ou nos eixos de trabalho preconizados. Controle regularmente o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar um desbloqueio ou danificar o anel de segurança. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

3. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

4. Eixos de trabalho preconizados

Um mailon não é indestrutível.

Um mailon proporciona a resistência máxima no seu ou nos seus eixos de trabalho preconizados e com o anel bloqueado.
Solicitar um mailon de qualquer outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno.

5. Recomendações de aperto

Queira apertar o anel de acordo com o aperto preconizado na notícia Péguet.

6. Informações complementares

Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...). Um produto deve ser descartado quando:
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repares (proibidas fora das oficinas Petzl salvo peças sobressalentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Deze bijsluiter is een aanvulling op de bijsluiter van de fabrikant.

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Snelschakel-karabiner voor quasi-permanente verbindingen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

- Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
 - Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
 - Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
 - De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Voór elk gebruik

Kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage op de body en de ring.

Controleer of de ring correct vergrendeld/ontgrendeld wordt.

Tijdens het gebruik

Controleer of de schakel in de aanbevolen werkas(sen) werkt. Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling kan veroorzaken of de ring kan beschadigen. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

3. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

4. Aanbevolen werkassen

Een schakel is niet onverwoestbaar.

Een schakel biedt maximaal weerstand op zijn aanbevolen werkas(sen), met vergrendelde ring. Een schakel op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. op zijn breedteas.

5. Aanbevelingen kracht

Zet de ring vast met de kracht die in de bijsluiter van Péguet wordt aanbevolen.

6. Extra informatie

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Denne brugsanvisning supplerer producentens brugsanvisning.

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Skrueled - forbindelsesled til semi-permanente tilkoblinger. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

- Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
 - Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
 - Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
 - Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektorens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller, at rammen og låseringen er fri for revner, deformationer, korrosion og slitage.

Kontroller, at ringen kan låses og låses op korrekt.

Under anvendelsen

Kontroller, at skruelæddet belastes i den eller de anbefalede retninger. Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at den åbnes og at låsemekanismen beskadiges. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

3. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

4. Anbefalede belastningsretninger

Et skruelæd er ikke uejlbartigt.

Skrueledets maksimumstyrke opnås ved, at det belastes i den eller de anbefalede retninger og med ringen låst. At belaste et skruelæd på andre måder, f.eks. på tværs, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

5. Anbefalinger til fastspænding

Låseringen skal fastspændes med det tilspændingsmoment, som er anbefalet i Pégue's brugsanvisning.

6. Supplerende oplysninger

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperature, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelse temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel fareituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitet.

Dessa instruktioner är en komplement till informationen i tillverkarens användarinstruktioner.

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Snabblåst-karbin för semipermanenta kopplingar. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

- Innan du använder denna utrustning måste du:
- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
 - Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
 - Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
 - Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Inspektion, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost eller slitage på ramen och låset. Kontrollera att låshylsan låser och låser upp korrekt.

Under användning

Verifiera att snabblåsen är belastad längs rekommenderad axel eller axlar. Kontrollera regelbundet att låshylsan är låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp eller skada låshylsan. Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammanfatt i förhållande till varandra.

3. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

4. Rekommenderad belastningsaxel.

Snabblåsen är ej oförstörbar.

Snabblåsen är starkast när den belastas längs rekommenderad belastningsaxel eller axlar, med låshylsan låst. Det är farligt att belasta snabblåsen på något annat sätt (t.ex. tvärsöver) och det kan minska dess styrka.

5. Rekommendationer för åtdragning

Se till att dra åt låshylsan enligt rekommenderad vidrömmoment i Péguet instruktioner.

6. Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Öbergrensad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantagat reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarigt skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Nämä ohjeet täydentävät valmistajan käyttöohjeissa annettuja tietoja.

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esittely. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisä tiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Puolikiinteään kiinnittämiseen tarkoitettu pikayhdistäjä.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu**VAROITUS**

VAROITUS: Tämä tuote on tarkoitettu käytettään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutusta.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädoiksista sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista ettei rungossa tai lukitusvaiassa ole halkeamia, vääntymiä, syöpmysjälkiä tai merkkejä kulumisesta.

Tarkasta että lukitusvaipan saa kunnolla lukkoon ja auki.

Käytön aikana

Varmista että pikayhdistäjä kuormittuu aina suositeltuun suuntaan tai suuntiin. Tarkasta säännöllisesti, että lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi vahingoittaa lukitusvaippaa.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väliajoin. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

3. Yhteensopivuus

Varmista että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

4. Suositellut kuormitussuunnat

Pikayhdistäjä ei ole rikkoutumaton.

Pikayhdistäjä on vahvin suositeltuun kuormitussuuntaan (-suuntiin) kuormitettuna ja lukitusvaippa lukittuna.

Pikayhdistäjän kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

5. Kiristämistä koskevat suositukset

Kiristä lukitusvaippa Péguetin ohjeissa suositeltuun kiristysmomenttiin.

6. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äänimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle.
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttamisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuoteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Disse bruksanvisningene er ment som et supplement til informasjonen som følger med fra produsenten.

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Hurtigkoblingsstykke for delvis permanente tilkoblinger.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar**ADVARSEL**

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, korrosjon eller slitasje på rammen og låsehylsen.

Kontroller at låsehylsen kan åpnes og lukkes korrekt.

Hver gang produktet brukes

Kontroller at hurtigkoblingsstykket belastes i lengderetningen eller andre anbefalte retninger.

Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne eller skade låsehylsen.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

3. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

4. Anbefalte retninger for belastning

Et hurtigkoblingsstykke er ikke uslitelig.

Et hurtigkoblingsstykke er sterkest når det belastes langs den anbefalte/ langsgående aksen, med hylsen lukket. Belastning av et hurtigkoblingsstykke i andre retninger (f.eks tverrbelastning) er farlig og kan redusere bruddstyrken.

5. Anbefalinger for strømming

Sørg for at låsehylsen strammes i samsvar med det anbefalte momentet beskrevet i bruksanvisningen fra Péguet.

6. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovetekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unnatt forbudet). - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Ustyret er ikke kompatibelt.

Niniejsza instrukcja stanowi uzupełnienie instrukcji dostarczonej przez producenta.

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolie trójęć czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem naszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Mailon rapide - łącznik do długotrwałych instalacji.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność**UWAGA**

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia (na korpusie, nakrętce). Sprawdzić prawidłowe zakręcenie i odkręcenie nakrętki.

Podczas użytkowania

Sprawdź czy łącznik pracuje wzdłuż zalecanej (-ych) osi. Regularnie sprawdzaj czy nakrętka jest zakręcona. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odkręcenie lub uszkodzenie nakrętki. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

3. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

4. Zalecana kierunki obciążenia

Łącznik mailon nie jest niezniszczalny.

Łącznik mailon ma największą wytrzymałość, gdy jest obciążany zgodnie z zalecanymi osiami i gdy ma zakręconą nakrętkę. Obciążanie łącznika mailon w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

5. Zalecenia dotyczące dokręcania

Zakręć nakrętkę zgodnie z momentem siły podanym w instrukcji Péguet.

6. Dodatkowe informacje**Utylizacja:**

UWAGA: W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nieilimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

本書は、製造者の取扱説明書の補足情報です。

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

クイックリンク - 長期間取り付けたままにするためのコネクターです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.点検のポイント

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含まれる内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

フレームおよびロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食、摩耗等がないことを確認してください。

ロッキングスリーブが正しくロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点

縦軸方向に正しく荷重がかかっていることを確認してください。ロッキングスリーブに注意を払らい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ロックが解除されたり、ロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

3.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

4.縦軸方向への荷重

クリックリンクは破断する可能性があります。

クイックリンクは、ロッキングスリーブがロックされ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向に荷重がかかる) で荷重がかかるとは危険です。強度が低下する可能性があります。

5.推奨締め付けトルク

Péguet の取扱説明書で推奨されているトルク値でロッキングスリーブを締めてください。

6.補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

CZ

Tento návod k používání je dodatkem k návodu používání výrobce produktu.

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Matcová spojka - spojka pro dočasně trvalá spojení.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předčíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímným vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jistiže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize: problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, nemá-li praskliny, deformace, korozí nebo opotřebení na těle a šroubovací pojistce. Zkontrolujte, zda se pojistka správně zajišťuje a odjišťuje.

Během používání

Kontrolujte, je-li matcová spojka zatížena v doporučené zatěžovací ose nebo osách. Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zašroubovaná. Vyhýňte se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit nebo poškodit šroubovací pojistku.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

3. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudinnost).

4. Doporučená osa zatížení

Matcová spojka není nezníčitelná.

Matcová spojka je nejpevnější, pokud je zatížena v její doporučené ose nebo osách zatížení, se zašroubovanou pojistkou.

Zatížení matcové spojky jakýmkoliv jiným směrem (např. ve vedlejší ose) je nebezpečné a může snížit její pevnost.

5. Doporučení k dotažení

Dbejte na řádné dotažení šroubovací pojistky dle doporučeného kroutícího momentu, který je uveden v návodu k použití Péguet.

6. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotažy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

Ta navodila so dodatek k navodilom proizvajalca za uporabo.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršni koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Hitra sponka-vezni člen za občasno povezovanje.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite v varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo,
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite v varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od navodilnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVD: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na steblu, in varnostni matici ni nikakršnih razpok, deformacij, korozije ali znakov obrabe.

Preverite, da se matica pravilno privije in odvije.

Med uporabo

Preverite, da je hitra sponka obremenjena po priporočeni osi ali oseh.

Redno preverjajte, da je vponka zaklenjena. Izogibajte se kakršnému pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odviljo ali poškodovalo varnostno matico.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

3. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

4. Priporočene obremenitvene osi

Hitra sponka ni neuničljiva.

Hitra sponka je najmočnejša, ko je obremenjena po priporočeni osi ali oseh in z privito varnostno matico.

Obrameteniv hitre sponke na kateri koli drug način (npr. po pomožni osi) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

5. Priporočila za zategovanje

Priprčajte se, da ste varnostno matico privili v skladu s priporočenim navorom zategovanja, ki je naveden v navodilih za Péguet.

6. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! Izmen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prešel preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priedrbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen in ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

HU

Jelen használati utasítás kiegészíti a gyártó használati utasítását.

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hoz bizalommal.

1. Felhasználási terület

Mailon rapid - gyakorlatilag véglegesen telepített összekötőelem.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelések kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseierő és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelт valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseierő és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Ellenőrzés, megvizsgáláandó részek

A Petzl javasolja a felszerelésre alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy számszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei a testen és a zárógyűrűn.

Ellenőrizze, hogy a zárógyűrű akadálytalanul zárható és nyitható.

A használat során

Ellenőrizze, hogy a mailon az előírt irány(ok)ban terhelődik.

A zárógyűrű lezárt állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a mailont nyomás vagy súrlódás érje, mely kinyithatja vagy károsíthatja a zárógyűrűt. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

3. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

4. Előírt terhelési irányok

A mailon nem tönkretelhetetlen.

A mailon szakítószilárdsága az előírt tengely(ek) irányában terhelve és lezárt zárógyűrűvel a legnagyobb.

A mailon más, pl. keresztirányú terhelése veszélyes és csökkentheti annak szakítószilárdságát.

5. Javaslatoк a lezáráshoz

Húzza meg a zárógyűrűt a Péguet használati utasításában javasolt csavarkulccsal.

6. Kiegészítő információк

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék ékeletes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogszábaályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

RU

Эта инструкция дополняет информацию, приведенную в руководстве, предоставленном производителем.

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Соединительное звено (рапид) – карабин для редко-разъемных соединений. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Отвественность

ВНИМАНИЕ

Дейтельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуете рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии и износа на корпусе и запорном элементе.

Проверьте запорный элемент: он должен полностью открываться и закрываться.

Во время использования

Следите, чтобы соединительное звено работало вдоль рекомендованной рабочей оси или осей.

Регулярно проверяйте, что запорный элемент карабина заблокирован. Избегайте любого давления или трения, которое могло бы привести к открытию или повреждению запорного элемента.

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

3. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

4. Рекомендованные рабочие оси

Соединительное звено не является абсолютно прочным.

Соединительное звено наиболее прочно при нагрузке вдоль своей рекомендованной рабочей оси или осей и при заблокированном запорном элементе.

Нагружать соединительное звено в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) опасно, это может уменьшить его прочность.

5. Рекомендации по затяжке

Запорный элемент следует затянуть до рекомендованного значения момента затяжки, указанного в инструкции Péguet.

6. Дополнительная информация

Выборкакa снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/ транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I. Вопросы/ контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

CN

这份说明书为生产商说明书提供补充信息。

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

快速连接锁/梅欧锁——用于半永久性连接的锁扣。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据PetzlCom网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查锁身和上锁套没有任何开裂、变形、腐蚀、磨损。

检查上锁套能顺利锁住和打开。

每次使用后

检查快速连接锁在建议的工作轴上受力。

经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致上锁套解锁或损坏的压力或摩擦。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

3.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。

4.建议工作轴

没有锁扣是不可损坏的。

在建议工作轴上，并且上锁套锁住时，快速连接锁的强度达到最大。

快速连接锁在任何其他方式下受力是危险的并且会降低其强度，比如在短轴上受力。

5.上锁建议

注意使用Peguet使用说明中所建议的旋转扭矩将上锁套拧紧。

6.附加信息

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - **I.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

Тази инструкция е допълнение към информацията в инструкцията за употреба на производителя.

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Събържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Майон клинд - съединител за трайно свързване на средствата.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия, износване по корпуса и муфата.

Направете проверка на завиването и развиването на муфата.

По време на употреба

Проверете дали майонът се натоварва по време на работа в посоките, разрешени от производителя. Следете редовно дали муфата е завита. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до развиване или повреда на муфата. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

3. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост – правилно функциониране на елементите).

4. Препоръчителна посока на натоварване

Един майон е нещо неразрушимо.

Един майон има максимална якост, когато е със завита муфа и се натоварва в посоките, посочени от производителя. Да се натоварва майон по друг начин е опасно, защото якостта му е намалена, например ако се натоварва по малката ос.

5. Препоръки при завиване на муфата

Внимавайте да стягате муфата със силата, препоръчана в инструкцията за употреба на производителя Réguet.

6. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар или натоварване.
 - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
 - Нямате информация как е бил използван преди това.
 - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
- Пиктограми:**
- А. Географичен срок на годност - В. Разрешена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистване - Е. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Ии 설명서는 제조업체의 사용 지침에 포함된 정보의 보충 설명이다.

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.

특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.

사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

퀵 링크 - 반영구 연결용 커넥터.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가가 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 검사 및 확인사항

페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

프레임 및 잠금 슬리브에 균열, 변형, 부식 또는 마모가 없는지 확인한다.

잠금 슬리브가 올바르게 잠기고 풀리는지 확인한다.

제품 사용 도중

퀵 링크가 권장 하중 축 또는 축들로 하중이 실려 있는지 확인한다.

잠금 슬리브가 잠긴 상태인지 주기적으로 체크한다. 잠금 슬리브의 잠금이 해제되거나 또는 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위를 피한다. 제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

3. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

4. 권장하는 하중 축

퀵 링크는 파괴될 수 있다.

퀵 링크는 슬리브를 잠그고 권장 하중 축에 실릴 때 가장 강하다.

다른 방향 (예: 짧은 축)으로 퀵 링크에 하중이 실리는 것은 위험하며 강도를 감소시킨다.

5. 조임 권장 사항

Peguet 지침에 나와 있는 권장 조임 토크에 따라 잠금 슬리브를 조인다.

6. 추가 정보

장비 폐기 시절:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 사설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

คู่มือการใช้งานนี้เป็นส่วนเพิ่มเติมของข้อมูลประกอบอยู่ในคู่มือการใช้งานของโรงงานผู้ผลิต

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนให้ออกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แม้ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

ควัก ลังค์ - ตัวล็อกเชื่อมคือสำหรับกรเชื่อมต่อกิ่งถาวร

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและควบคุมอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีรอยแตกร้าว ฝืดร่วนบ้าง มีรบกวนหรือสึกกร่อน บนโครงร่าง หนวดยึด และปลอกถืออุปกรณ์

เช็คว่ามีปลอกถืออุปกรณ์ทำการล็อกและคลายล็อกได้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวล็อกเชื่อมต้องรองรับน้ำหนักบนแนวรับน้ำหนักที่แนะนำ หรือด้านแกนหลัก

ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกถืออุปกรณ์แล้ว หลีกเลียงการกดทับหรือสิ่งกดทับที่จะทำให้ล็อกไม่ได้หรือทำให้ปลอกถืออุปกรณ์เสียหาย

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

3. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

4. แนวรับน้ำหนักที่แนะนำ

ตัวกลิ้งลิ้งค์ ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

ตัวกลิ้งลิ้งค์ มีความแข็งแรงมากที่สุด เมื่อน้ำหนักกดลงบนด้านแกนหลักหรือแนวรับน้ำหนักที่แนะนำ ด้วยประตูปิดล็อก

การกดน้ำหนักบนตัวล็อกในทิศทางอื่น (เช่น การกดทับด้านแกนรอง) เป็นสิ่งอันตรายและอาจทำให้เกิดความแข็งแรงลง

5. ข้อแนะนำการใช้แรงบิดหมุน

แน่ใจว่าทำการหมุนปิดล็อกปลดออกอย่างเหมาะสมด้วยแรงบิดตามที่ระบุในคู่มือการใช้งานของ Péguyet ผู้ผลิต

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้ตัวอย่างรุนแรงทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งแรง สภาพที่ใกล้เคียง ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกวัน ลำสมัขยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์



USER INSTRUCTIONS FOR QUICK LINKS THAT ARE FITTED ON INDIVIDUAL EQUIPMENT PROVIDING PROTECTION AGAINST FALLS FROM HEIGHTS (EN 362 : 2004) OR WHICH ARE USED IN MOUNTAINEERING AND ROCK CLIMBING (EN 12275 : 2013) PPE REGULATION 2016/425

Quick Links should bear the following marks* :
MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
← ... KN → 10⇄KN UIAA

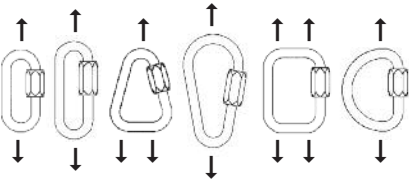
*Key to symbols :
MAILLON RAPIDE = registered trademark
EN 362:04/Q = standard number, reference year and code letter corresponding to the class and equipment & EN 12275 in compliance with standard EN 12275
CE = in compliance with regulation 2016/425
0082 = number of the approved body that carries out manufacture inspections
A = supplier traceability
10 = last two digits of the year of manufacture
01 to 99 = equipment model number
← ... KN → = major-axis breaking strength in the closed and locked position (load : see chart)
10 ⇄ KN = minor-axis breaking strength in the closed and locked position (in kN)
 = this pictogram indicates that the user should refer to the instructions
UIAA = International climbing & mountaineering federation

- The MAILLON RAPIDE Quick Link is intended to serve as a connection element between components / assembly device for a fall protection system for connecting directly or indirectly to an anchor point (EN362).
- The user must perform before every use visual checks (for corrosion, wearing, deformation), functional checks (of threads, etc.), along with checks for mark legibility. Extreme temperatures and the effects of chemical reagents, cuts and abrasions are all factors that could affect the performance of the equipment. Care should be taken during use, transport and storage. While in use, the nut must be correctly and completely screwed onto the bold with the appropriate tightening torque : no thread must be showing.
- If a Quick Link fitted on an item of equipment has served its purpose in stopping a fall, it must be replaced by a new Quick Link. If you are in any doubt about the safety of a Quick Link after having checked it, destroy it and replace it with a new one.
- Only persons who are suitably trained and qualified may use the equipment ; furthermore, a rescue plan must be put in place to respond to all emergencies that could arise while the equipment is being used.
- In accordance with standard EN 362, a Quick Link should be employed only for connections that are infrequently opened and closed.
- Users should take account of the length of the Quick Link if it is to be used with a fall-stop system where it will affect the height of the fall (e.g. if it is used with equipment complying with standards EN 355 or EN 360 or EN 353-1/2). Ensure that the device or anchoring point is always correctly positioned and that work is carried out in such a way to reduce the fall height and the risk of falls to a minimum. Check that there is free space beneath the user in order to avoid any collision with obstacles that may be obstructing the fall trajectory.
- Users should ensure that their medical conditions do not affect their safety during normal use of the equipment or in case of an emergency. In case of doubt, users should consult their doctor.
- Maintenance and storage : Quick Links must be stored in a dry place. In case of contact with water, or after cleaning with water and air-drying, the threads should be lightly oiled.
- Any modifications to a Quick Link (or assembly with other components) must be approved by the manufacturer.
- The equipment must not be used beyond its limits (given by the manufacturer and engraved on the product), or in any other situation than that for which it is intended. Only use the connector with equipment complying with applicable European standards. It is recommended that individual Quick Links be used by only one person.
- Check the compatibility of all elements in order to avoid any dangers likely to arise through the use of several items : ensure that no element's safety functions are affected or compromised by the safety functions of any other elements.
- Check that the anchoring point has a minimum strength of 12 kN and allows the Quick Link to be used in compliance with the recommendations of these instructions (particularly regarding the direction of tension) and the breaking loads laid down in the standard. It is recommended that the anchoring point be situated above the user.
- It is recalled that the fall arrest harness is the only body prehension device that is allowed for use in a fall arrest system.
- In case of resale, the Quick Link should be accompanied by these instructions in the language of the destination country.
- The lifetime of a Quick Link is unlimited : only the state of the equipment determines its ability to remain in use.
- The safety of the user is related to maintaining the efficiency and strength of the equipment and its regular inspections. Quick Links should be carefully checked at regular intervals by a qualified individual in strict compliance with the manufacturer's instructions at least once a year. At each inspection, the check must be recorded on the product identification sheet. The data sheet must be kept at each inspection.

Reminder :
Table of tightening torques (Nm) tension

Ø F	TORQUE
7,0	2.5
8,0	3.0
9,0	4.5
10,0	7.0
12,0	9.0

Direction of loading recommended



do not use on minor axis

Quick Link data sheet

Model number :		Year of manufacture :
Name of user :		Date of purchase :
Date of first use :		Supplier traceability :
Approved on (date) by : Signature	Comments :	Date of next inspection :
This data sheet is to use with each control and must be kept		

The EU declaration of conformity can be consulted at www.peguet.fr

Manufacturer : PEGUET MAILLON RAPIDE SAS
12, rue des Buchillons
CS 60205 Ville La Grand
74105 ANNEMASSE CEDEX
FRANCE

Notified body n°0082 carried out a EU-type examination, in charge of production control (Article C2) :
SAS APAVE SUDEUROPE
CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16
FRANCE

December 2018

N° N°	Description Libellé	Trade Mark Modèle	Material Matière	Breaking load Charge de rupture	Nut opening Ouverture fermoir	Reference Code	Certificate N° EN 12275 : 2013 - Certificate N° EN 362 : 2004 N° Attestation EN 12275 : 2013 - N° Attestation EN 362 : 2004
1	MRNI 07,0 CE	7 N INOX CE	Inox 316 L	45 KN	8,5 mm.	20101 I 01070	0082/141/160/ 11/ 18/0801
2	MIRGOZ 07,0 CE	7 GO Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	25 KN	12,5 mm.	20201 A 02070	0082/141/160/ 11/ 18/0802
3	MIRGOI 07,0 CE	7 GO INOX CE	Inox 316 L	40 KN	12,5 mm.	20201 I 01070	0082/141/160/ 11/ 18/0803
4	MRNZ 08,0 CE	8 NZ CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	35 KN	11 mm.	20101 A 02080	0082/141/160/ 11/ 18/0804
5	MRNI 08,0 CE	8 N INOX CE	Inox 316 L	55 KN	11 mm.	20101 I 01080	0082/141/160/ 11/ 18/0808
6	MIRGOZ 08,0 CE	8 GO Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	32 KN	13,5 mm.	20201 A 02080	0082/141/160/ 11/ 18/0809
7	MRNZ 09,0 CE	9 NZ CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	11 mm.	20101 A 02090	0082/141/160/ 11/ 18/0810
8	MRNZ 10,0 CE	10 NZ CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	55 KN	12 mm.	20101 A 02100	0082/141/160/ 11/ 18/0811
9	MRNI 10,0 CE	10 N INOX CE	Inox 316 L	90 KN	12 mm.	20101 I 01100	0082/141/160/ 11/ 18/0812
10	MRNZIC 10,0 CE	10 N ZICRAL CE	Zicral (7075)	25 KN	12 mm.	20101 Z 10100	0082/141/160/ 11/ 18/0813
11	MIRGOZ 10,0 CE	10 GO Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	50 KN	16 mm.	20201 A 02100	0082/141/160/ 11/ 18/0814
12	MRDZ 10,0 CE	10 DELTA Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	12 mm.	20301 A 02100	0082/141/160/ 11/ 18/0815
13	MRRDZ 10,0 CE	10 1/2 ROND Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	10 mm.	21001 A 02100	0082/141/160/ 11/ 18/0816
14	MRRDI 10,0 CE	10 1/2 ROND INOX CE	Inox 316 L	62 KN	10 mm	21001 I 01100	0082/141/160/ 11/ 18/0817
15	MRRDZIC 10,0 CE	10 1/2 ROND ZICRAL CE	Zicral (7075)	25 KN	10 mm.	21001 Z 10100	0082/141/160/ 11/ 18/0818
16	MRPZ 10,0 CE	10 POIRE Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	36 KN	20,5 mm.	20401 A 02100	0082/141/160/ 11/ 18/0819
17	MRCZ 10,0 CE	10 CARRE Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	12 mm.	20701 A 02100	0082/141/160/ 11/ 18/0820
18	MRDZ 12,0 CE	12 DELTA Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	55 KN	15 mm.	20301 A 02120	0082/141/160/ 11/ 18/0821
19	MRPZ 12,0 CE	12 POIRE Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	44 KN	23,5 mm.	20401 A 02120	0082/141/160/ 11/ 18/0822
20	MRDI 07,0 CE	7 DELTA INOX CE	Inox 316 L	31 KN	8,5 mm.	20301 I 01070	0082/141/160/ 11/ 18/0823
21	MRDZ 08,0 CE	8 DELTA Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	27 KN	10 mm.	20301 A 02080	0082/141/160/ 11/ 18/0824
22	MRTWISTGOZ 08,0 CE	8 GO Z TWIST CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	32 KN	11 mm.	20202 A 02080	0082/141/160/ 11/ 18/0825



NOTICE D'UTILISATION DU MAILLON RAPIDE MONTE SUR UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEURS (EN 362 : 2004) OU UTILISÉ EN ALPINISME ET EN ESCALADE (EN 12275 : 2013) REGLEMENT EPI 2016/425

Le maillon doit être marqué* :
MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
← ... KN → 10⇄KN UIAA

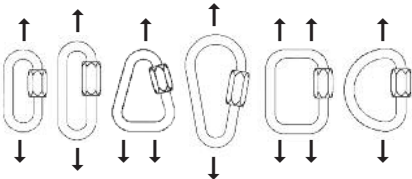
* Légende des symboles :
MAILLON RAPIDE = marque déposée
EN 362:04/Q = n° de la norme et année de parution et lettre correspondant à la classe et équipement & EN 12275 conforme à la norme EN 12275
CE = conforme au règlement 2016/425
0082 = n° de l'organisme notifié pour le contrôle de fabrication
A = traçabilité fournisseur
10 = 2 derniers chiffres de l'année de fabrication
01 à 99 = numéro de l'équipement
← ... KN → = rupture grand axe en kN en position fermée et verrouillée (valeur : voir tableau)
10 ⇄ KN = rupture petit axe en kN en position fermée et verrouillée
 = pictogramme enjoignant l'utilisateur de lire la notice d'utilisation
UIAA = Union internationale des associations d'alpinisme

- Le MAILLON RAPIDE est destiné à servir d'élément de connexion entre composants / dispositif d'assemblage pour un système de protection contre les chutes permettant de se relier directement ou indirectement à un point d'ancrage (EN362).
- L'utilisateur doit vérifier, avant chaque utilisation de son équipement, l'aspect (corrosion, usure, déformation), le fonctionnement (vissage) et la lisibilité du marquage. Des températures extrêmes, les effets de réactifs chimiques, de coupure, d'abrasion sont des facteurs susceptibles d'affecter la performance de l'équipement (attention lors de l'utilisation, du transport et du stockage). En utilisation, l'écrou doit être correctement vissé à fond et au couple de serrage : aucun filet ne doit être apparent.
- Si un maillon, monté sur un équipement, a servi à arrêter une chute, il doit être remplacé par un maillon neuf. Procéder de même en cas d'incertitude sur sa sécurité après vérification du maillon.
- Seules les personnes formées à l'utilisation de l'équipement et compétentes sont habilitées et un plan de sauvetage doit être mis en place afin de pouvoir faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail.
- Dans le cadre de la norme EN 362, le Maillon Rapide doit être utilisé pour des connexions peu fréquentes.
- Il faudra tenir compte de la longueur du Maillon Rapide en cas d'utilisation sur un système d'arrêt de chutes dans la mesure où cela influera sur la hauteur de chute (par exemple en utilisation avec un équipement conforme à la norme EN 355 ou EN 360 ou EN 353-1/2). S'assurer que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Vérifier l'espace libre sous l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec un obstacle présent sur la trajectoire de chute.
- L'utilisateur devra s'assurer que lors de l'utilisation normale de l'équipement et en cas d'urgence, ses conditions médicales n'affectent pas sa sécurité. En cas de doute, se renseigner auprès de son médecin.
- Entretien et stockage : Le maillon ne doit pas être entreposé dans un local humide et en cas de mise en contact avec de l'eau ou après nettoyage à l'eau et séchage à l'air libre, il faudra légèrement huiler les filets.
- Toute modification (ou assemblage avec d'autres composants) du Maillon Rapide doit être validée par le fabricant.
- L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites (données par le fabricant et gravées sur le produit), ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. N'utiliser le connecteur qu'avec des équipements conformes aux normes Européennes en vigueur. Il est recommandé que le Maillon Rapide soit réservé à l'usage d'une seule personne.
- Vérifier la compatibilité de tous les éléments afin d'éviter tout danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci.
- Vérifier que le point d'ancrage a une résistance minimale de 12 kN et permet l'utilisation du Maillon Rapide selon les recommandations de cette notice (notamment les sens de traction) et charges de rupture de la norme. Il est recommandé que le point d'ancrage soit situé au-dessus de l'utilisateur.
- Il est rappelé que le harnais d'antichute est le seul dispositif de prehension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes
- En cas de revente d'un Maillon Rapide celui-ci devra être accompagné de cette notice dans la langue du pays de destination.
- La durée de vie est illimitée : seul l'état de l'équipement détermine son aptitude à rester en utilisation
- La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement et de ses inspections régulières. Le maillon devra être soigneusement vérifié régulièrement par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant et au moins une fois par an. A chaque vérification, le contrôle doit être enregistré sur la fiche d'identification du produit. La fiche doit être conservée à chaque vérification.

Rappel :
Tableau des couples de serrage (N.m.)

Ø F	COUPLE
7,0	2.5
8,0	3.0
9,0	4.5
10,0	7.0
12,0	9.0

Sens de traction préconisé



ne pas utiliser dans petit axe

Ø F : dimension du fil du maillon en mm.

Fiche d'identification du Maillon Rapide

Modèle n° :		Année de fabrication :
Nom de l'utilisateur :		Date d'achat :
Date de 1 ^{re} mise en service :		Traçabilité fournisseur :
Vérifié le et par : Signature	Commentaires :	Date prochain contrôle :
Cette fiche est à éditer à chaque contrôle et doit être conservée		

La déclaration UE de conformité est consultable sur notre site www.peguet.fr

Fabricant : PEGUET MAILLON RAPIDE SAS
12, rue des Buchillons
CS 60205 Ville La Grand
74105 ANNEMASSE CEDEX
FRANCE

Organisme n°0082 notifié ayant réalisé l'examen UE de TYPE et en charge du contrôle de production (Article C2) :
SAS APAVE SUDEUROPE - CS 60193
13322 Marseille cedex 16
FRANCE

Décembre 2018



**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR MAILLON RAPIDE
(DEN EXPRESS-DOPPELACHER)
ZUM EINSATZ MIT EINEM HÖHENSICHERUNGSGERÄT GEGEN
EINEN ABSTURZ AUS DER HÖHE (EN 362 : 2004) ODER
BEIM ALPINEN KLETTERN UND SPORTKLETTERN
(EN 12275 : 2013) PSA-VERORDNUNG 2016/425**

Verpflichtende Kennzeichnung des Doppelachters :*

MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
←... KN→ 10⇄KN  UIAA

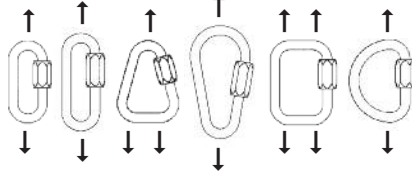
***Zeichenlegende :**
MAILLON RAPIDE = eingetragenes Warenzeichen
EN 362:04/Q = Nr. Der Norm und Bezugsjahr sowie Buchstabe für die Klasse und die Ausrüstung
& **EN 12275** gemäß der Norm EN 12275
CE = erfüllt die Verordnung 2016/425
0082 = Nr. Der Prüfstelle für die Fertigungskontrolle
A = Rückverfolgung Händler
10 = 2 letzte Ziffern des Herstellungsjahres
01 bis 99 = Modell
← ... KN→ = Bruch große Achse kN in geschlossener und verriegelter Position (Last:siehe Tabelle)
10 ⇄ KN = Bruch kleine Achse kN in geschlossener und verriegelter Position
 = Piktogramm für den Benutzer zum Lesen der Gebrauchsanweisung
UIAA = Internationale Union der Alpinismusvereinigungen

- Der MAILLON RAPIDE Doppelachter soll als Verbindungselement zwischen Komponenten / Montagevorrichtung für ein Absturzsicherungssystem zum direkten oder indirekten Verbinden mit einem Ankerpunkt dienen (EN 362).
- Der Benutzer muß vor jedem Gebrauch der Ausrüstung, das Aussehen (Korrosion, Abnutzung, Verformung), die Funktionstüchtigkeit (Schrauben) sowie die Lesbarkeit der Kennzeichnungen kontrollieren. Extreme Temperaturen, chemische Einwirkungen, Schnitte oder Abrieb können die Leistungen der Ausrüstung beeinträchtigen (dies gilt für Benutzung, Transport und Lagerung). In Verwendung, muss die Schraube ganz eingedreht werden, und das Anzugsmoment stimmen: es darf kein Gewinde mehr zu sehen sein.
- Wurde ein Doppelachter an einem Sicherungsgerät zum Auffangen bei einem Absturz genutzt, darf er unverzüglich durch einen neuen ersetzt werden. Ein Auswechseln des Doppelachters ist ebenfalls notwendig, wenn nach Überprüfung des Teils Unsicherheit in Bezug auf eine ordnungsgemäße Funktionstüchtigkeit besteht.
- Nur entsprechend ausgebildete und qualifizierte Personen dürfen die Ausrüstung einsetzen. Außerdem ist ein Rettungsplan aufzustellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit in der Höhe sicher und schnell eingreifen zu können.
- Gemäß der Norm EN 362 darf der Maillon Rapide nur in Einsatzfällen, bei denen ein Umhaken nur sehr selten erforderlich ist, verwendet werden.
- Bei einsatz eines Auffanggeräts ist die Länge des Maillon Rapide einzuberechnen, wenn sich dies auf die Fallhöhe auswirkt (beispielsweise bei Verwendung mit einem Gerät, das die Norm EN 355 oder EN 360 oder EN 353-1/2 erfüllt). Es muß sichergestellt werden, daß das Sicherungsgerät bzw. der Verankerungspunkt sich stets an der richtigen Stelle befindet und die Arbeit so erfolgt, daß Absturzrisiko und Auffangstrecke auf ein Minimum reduziert werden. Der Sturzraum muß ausreichend und frei von Hindernissen sein.
- Der Benutzer überprüft zudem, daß bei normalem Gebrauch, sowie in Notfällen seine gesundheitliche Verfassung die Sicherheit nicht beeinträchtigt. Im Zweifelsfall ist ein Arzt hinzuzuziehen.
- Unterhaltung und Lagerung: Der Doppelachter darf nicht in einem feuchten Raum gelagert werden oder mit Wasser in Berührung kommen. Nach einer Reinigung mit Wasser und dem Lufttrocknen sind die Gewinde zu ölen.
- Jede Veränderung (oder Verwendung mit anderen Teilen) des Maillon Rapide muß vom Hersteller genehmigt worden sein.
- Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen (vom Hersteller angegeben und in das Produkt eingraviert) oder in einer anderen als der vorgesehenen Benutzung verwendet werden. Der Verbinder darf nur mit Geräten, die den geltenden europäischen Normen entsprechen. Ein Maillon Rapide sollte stets von ein und derselben Person verwendet.
- Die Verträglichkeit der verschiedenen Teile überprüfen, um eine mögliche Gefahr durch den Einsatz verschiedener, nicht zusammenpassender Teile zu vermeiden, da hierdurch die Sicherheit eines Teils durch die Sicherungsfunktion eines anderen Teils beeinträchtigt oder gestört werden könnte.
- Der Verankerungspunkt muß eine Mindestzugfestigkeit von 12 kN aufweisen und im Einklang mit dieser Gebrauchsanweisung für den Einsatz des Maillon Rapide geeignet sein. Der Verankerungspunkt sollte sich über dem Benutzer befinden.
- Es wird daran erinnert, daß der Auffanggurt die einzige Körpergreifvorrichtung ist, die in einem Aufgangssystem verwendet werden kann.
- Beim Verkauf eines Maillon Rapide muß dem Artikel die Gebrauchsanweisung in der Landessprache des Kauflandes beiliegen.
- Die Lebens-/Nutzungsdauer des Maillon Rapide ist unbegrenzt: nur der Zustand des Geräts bestimmt seine Fähigkeit, in Gebrauch zu bleiben.
- Die Sicherheit des Benutzers bezieht sich auf die Aufrechterhaltung der Effizienz und Tragfähigkeit des Geräts und seiner regelmäßigen Inspektionen. Der Doppelachter Maillon Rapide ist in regelmäßigen Abständen – mindestens einmal jährlich – sorgfällig von einer befähigten Person unter Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers zu überprüfen. Bei jeder Überprüfung muß die Prüfung auf dem Typenschild vermerkt sein. Das Blatt muß bei jeder Überprüfung aufbewahrt werden.

- Hinweis :
- Tabelle der Anziehdrehmomente (N.m.)

Ø G	DREHMOMENT
7,0	2.5
8,0	3.0
9,0	4.5
10,0	7.0
12,0	9.0

Ø G : Gewindedurchmesser des Verbindungsglieds (mm.)



Darf nicht mit kleiner Achse Benützt werden

Typenschild des Maillon Rapide		
Modell Nr :	Herstellungsjahr :	
Benutzer :	Kaufdatum :	
Datum des 1. Einsatzes :	Rückverfolgbarkeit Hersteller :	
Geprüft am, von : Unterschrift	Kommentar :	Datum der nächsten Kontrolle :
Dieses Blatt ist bei jeder Überprüfung zu bearbeiten und muß aufbewahrt werden.		

Die EU-Konformitätserklärung kann auf unserer Website www.peguet.fr eingesehen werden.

Hersteller :
PEGUET MAILLON RAPIDE SAS
12, rue des Buchillons
CS 60205 Ville La Grand
74105 ANNEMASSE CEDEX
FRANKREICH

Amtliche Prüfstelle Nr.°0082 der EU-Typenprüfung, verantwortlich für die Produktionskontrolle (Artikel C2) :
SAS APAVE SUDEUROPE
CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16
FRANKREICH

Dezember 2018

**MANUAL DE UTILIZACIÓN DEL MAILLÓN RÁPIDO
MONTADO EN EQUIPO DE PROTECCIÓN
INDIVIDUAL CONTRA LAS CAIDAS EN ALTURAS (EN 362: 2004)
O UTILIZADO EN ALPINISMO Y ESCALADA (EN 12275: 2013)
REGLAMENTO EPI 2016/425**

El maillón debe llevar el marcado :*

MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
←... KN→ 10⇄KN  UIAA

***Leyenda de los símbolos :**
MAILLON RAPIDE = marca registrada
EN 362:04/Q = n° de la norma y año de referencia y letra correspondiente a la clase y equipo
& **EN 12275** conforme con la norma EN
CE = conforme con el reglamento 2016/425
0082 = n° del organismo notificado para el control de fabricación
A = trazabilidad proveedor
10 = últimas 2 cifras del año de fabricación
01 hasta 99 = modelo del equipo
← ... KN→ = resistencia eje mayor en kN con cierre cerrado y bloqueado (Carga: ver cuadro)
10 ⇄ KN = resistencia eje menor en kN con cierre cerrado y bloqueado
 = pictograma que recomienda al usuario leer el manual de utilización
UIAA = Unión internacional de asociaciones de alpinismo

- El conector MAILLON RAPIDE está destinado a servir como elemento de conexión entre los componentes / dispositivos de montaje para un sistema de protección contra las caídas lo que permite una conexión directa o indirecta a un punto de anclaje (EN362).
- El usuario debe comprobar, antes de cada utilización del equipo, cuanto al aspecto (corrosión, desgaste, deformación), funcionamiento (atornillado) y legibilidad del marcado. Las temperaturas extremas, los efectos de reactivos químicos, de corte y la abrasión son factores susceptibles de afectar el rendimiento del equipo (cuidado durante la utilización, el transporte y almacenamiento). En uso, la tuerca esté debidamente enroscada a fondo y con el par de apriete: no debe quedar aparente ninguna rosca.
- Si un maillón, montado en un equipo, sirvió para interrumpir una caída, será sustituido por uno nuevo. Se hará lo mismo en caso de duda acerca de su seguridad después de verificar el maillón.
- Sólo están habilitadas las personas formadas para utilizar el equipo y competentes y ha de establecerse un plan de salvamento para poder reaccionar ante cualquier emergencia susceptible de surgir durante el trabajo.
- En el marco de la norma EN 362, el Maillón Rápido debe utilizarse para conexiones poco frecuentes.
- Conviene tener en cuenta la longitud del Maillón Rápido en caso de utilización en un sistema de parada de las caídas en la medida en que afectará la altura de caída (por ejemplo, en utilización con un equipo conforme con la norma EN 355 ó EN 360 ó EN 353-1/2). Compruebe que el dispositivo o el punto de anclaje siempre esté debidamente posicionado y que el trabajo se realice de tal forma que se reduzca lo más posible el peligro de caídas y la altura de caída. Compruebe el espacio libre debajo del usuario para evitar colisiones con un obstáculo presente en la trayectoria de caída.
- El usuario comprobará que, durante la utilización normal del equipo y en caso de emergencia, sus condiciones médicas no afecten su seguridad. En caso de duda, pedir información al médico.
- Mantenimiento y almacenamiento: el maillón no debe almacenarse en un local húmedo y en caso de puesta en contacto con agua o después de limpiarlo con agua y secarlo al aire libre, también habrá que engrasar un poco la roscas.
- Cualquier modificación (o ensambleaje con otros componentes) del Maillón Rápido ha de ser validada por el fabricante.
- El equipo no debe utilizarse más allá de sus límites (proporcionado por el fabricante y grabado en el producto), o en cualquier otra situación que no sea aquella para la que fue diseñado. Utilice el conector únicamente con equipos que cumplan con las normas europeas vigentes. Se recomienda reservar el Maillón Rápido para la utilización de una persona única.
- Compruebe la compatibilidad de todos los elementos para evitar cualquier peligro susceptible de surgir durante la utilización de diversos artículos en los cuales la función de seguridad de uno de ellos queda afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con ésta.
- Compruebe que el punto de anclaje tenga una resistencia de 12 kN y permita utilizar el Maillón Rápido según las recomendaciones de este manual (los sentidos de tracción, en particular) y las cargas de rotura de la norma. Se recomienda situar el punto de anclaje arriba del usuario.
- Se recuerda que el arnés de detención de caídas es el único dispositivo de agarre del cuerpo que se puede usar en un sistema de detención de caídas.
- Si revendiera un Maillón Rápido, éste habrá de ir acompañado de este manual en el idioma del país de destino.
- La duración de vida es ilimitada: solo el estado del equipo determina su capacidad para permanecer en uso.
- La seguridad del usuario está relacionada con el mantenimiento de la eficiencia y la resistencia del equipo y sus inspecciones periódicas. El maillón ha de ser controlado con atención y regularidad por una persona competente y respetando estrictamente los modos operatorios de examen periódico del fabricante y al menos una vez al año. En cada verificación, el control debe registrarse en la ficha de identificación del producto. La ficha debe mantenerse en cada verificación.

- Recuerde :

Cuadro de pares de apriete (N.m.)

Ø A	PAR
7,0	2.5
8,0	3.0
9,0	4.5
10,0	7.0
12,0	9.0

Ø A : dimensión del alambre des eslabón en mm.

Ficha de identificación del Maillón Rápido		
Modelo n° :	Año de fabricación :	
Nombre del usuario :	Fecha de compra :	
Fecha de 1ª puesta en servicio :	Trazabilidad proveedor :	
Comprobado el y por : Firma	Comentarios :	Fecha próximo control :
Esta ficha debe ser editada con cada control y debe mantenerse.		

La declaración UE de conformidad puede consultarse en nuestro sitio www.peguet.fr

Fabricante :
PEGUET MAILLON RAPIDE SAS
12, rue des Buchillons
CS 60205 Ville La Grand
74105 ANNEMASSE CEDEX
FRANCIA

Organismo notificado n°0082 que llevo a cabo el examen UE de tipo, a cargo del control de producción (Artículo C2) :
SAS APAVE SUDEUROPE
CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16
FRANCIA

Diciembre de 2018

**NOTA INFORMATIVA DELLA MAGLIA RAPIDA MONTATA SU UN
DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE
CADUTE DALL'ALTO (EN 362 : 2004)
O UTILIZZATA PER ALPINISMO (EN 12275 : 2013)
REGOLAMENTO DPI 2016/425**

L'anello riporta la marcatura :*

MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
←... KN→ 10⇄KN  UIAA

***Significato della marcatura :**
MAILLON RAPIDE = marchio depositato
EN 362:04/Q = n° della normativa anno di riferimento, lettera corrispondente alla classe e conformità
& **EN 12275** alla normativa EN 12275
CE = conformità al regolamento 2016/425
0082 = n° dell'organismo notificato per il controllo di fabbricazione
A = tracciabilità fornitore
10 = 2 ultime cifra dell'anno di fabbricazione
01 a 99 = modello del dispositivo
← ... KN→ = carico di rottura asse maggiore in kN in posizione chiusa e bloccata (carico: vedi tabella)
10 ⇄ KN = carico di rottura asse minore in kN in posizione chiusa e bloccata
 = pittogramma che invita l'utilizzatore a leggere la nota informativa
UIAA = Unione internazionale delle associazioni di alpinismo

- Il connettore MAILLON RAPIDE è destinato a fungere da elemento di collegamento tra componenti / dispositivo di assemblaggio per un sistema di protezione anticaduta per il collegamento diretto o indiretto a un punto di ancoraggio (EN362).
- Prima di ogni utilizzo del suo dispositivo l'utilizzatore deve verificare l'aspetto (corrosione, usura, deformazione), il funzionamento (avvitatura) e la leggibilità della marcatura. Le temperature eccessive, l'effetto dei reagenti chimici, i tagli e le abrasioni sono fattori capaci di compromettere le prestazioni del dispositivo (attenzione durante l'utilizzo, il trasporto e lo stoccaggio). In uso, la ghiera deve essere correttamente avvitata a fondo e secondo la coppia di serraggio: nessun filetto deve essere visibile.
- Se una maglia rapida montata su un dispositivo è servita ad arrestare una caduta deve essere sostituita con una maglia rapida nuova. Dopo la verifica di una maglia rapida procedere allo stesso modo in caso di dubbio sulla sua sicurezza.
- Sono abilitate solo le persone competenti e formate all'utilizzo del dispositivo. Pertanto occorre predisporre un piano di salvataggio, onde far fronte a qualsiasi emergenza che potrebbe verificarsi durante il lavoro.
- Nell'ambito della normativa EN 362, la maglia rapida deve essere utilizzata per connessioni poco frequenti.
- Bisogna tenere conto della lunghezza della maglia rapida in caso di utilizzo su un sistema d'arresto caduta, nella misura in cui tale lunghezza influisce sull'altezza della caduta (per esempio in caso di utilizzo con dispositivi conformi alle normative EN 355, EN 360 o EN 353-1/2). Accertarsi che il dispositivo e il punto d'ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in maniera tale da minimizzare sia il rischio di caduta che l'altezza della caduta. Verificare lo spazio libero sotto l'utilizzatore onde evitare qualsiasi collisione con un ostacolo presente sulla traiettoria di caduta.
- L'utilizzatore dovrà accertarsi che, durante l'utilizzo normale del dispositivo e in caso d'emergenza, le sue condizioni di salute non compromettano la sua sicurezza. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio medico.
- Mantenimento e stoccaggio: la maglia rapida va conservata in un locale asciutto. In caso di contatto con acqua o dopo pulizia con acqua e asciugatura all'aria aperta occorrerà oliare leggermente i filetti.
- Qualsiasi modifica (o assemblaggio con altri componenti) della maglia rapida dovrà essere convalidato dal fabbricante.
- L'attrezzatura non deve essere utilizzata oltre i suoi limiti (dati dal produttore e incisi sul prodotto), o in qualsiasi altra situazione diversa da quella per cui è stata progettata. Utilizzare il connettore solo con apparecchiature conformi alle norme europee vigenti. Si raccomanda di riservare l'uso della maglia rapida ad una sola persona.
- Verificare la compatibilità di tutti gli elementi del sistema, onde evitare qualsiasi eventuale pericolo durante l'utilizzo di vari dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno di loro viene compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo o interferisce con il medesimo.
- Verificare che il punto d'ancoraggio abbia una resistenza minima di 12 kN e permetta l'utilizzo della maglia rapida secondo le raccomandazioni della presente nota informativa (segnatamente i sensi della trazione) e i carichi di rottura della normativa. Si raccomanda di posizionare il punto d'ancoraggio al di sopra dell'utilizzatore.
- Si ricorda che l'imbracatura anticaduta à l'unico dispositivo di presa del corpo che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
- In caso di rivendita di una maglia rapida questa dovrà essere accompagnata dalla presente nota informativa, redatta nella lingua del paese di destinazione.
- La durata di vita è illimitata: solo lo stato dell'apparecchiatura determina la sua capacità di rimanere in uso.
- La sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'apparecchiatura e delle sue ispezioni relogari. La maglia rapida dovrà essere verificata accuratamente e regolarmente da una persona competente, nello stretto rispetto dei modi operativi di controllo periodico del fabbricante e almeno una volta all'anno. Ad ogni verifica, il controllo deve essere registrato sulla scheda di identificazione del prodotto. La scheda deve essere conservata ad ogni verifica.

- Nota bene :

Tabella delle coppie di serraggio (N.m.)

Ø F	COPPIA
7,0	2.5
8,0	3.0
9,0	4.5
10,0	7.0
12,0	9.0

Ø F : diametro in mm. del tendino

Scheda d'identificazione della maglia rapida		
Modello n° :	Anno di fabbricazione :	
Nome utilizzatore :	Data di acquisto :	
Data della prima messa in servizio :	Tracciabilità fornitore :	
Data verifica e nome controllore : Firma	Commenti :	Data prossimo controllo :
Questa scheda deve essere rilasciata ad ogni controllo e deve essere conservata		

La dichiarazione UE di conformità può essere consultata sul sito www.peguet.fr

Fabbricante :
PEGUET MAILLON RAPIDE SAS
12, rue des Buchillons
CS 60205 Ville La Grand
74105 ANNEMASSE CEDEX
FRANCIA

Organismo notificado n°0082 che ha realizzato l'esame UE de tipo, in carico del controllo di produzione (Articolo C2) :
SAS APAVE SUDEUROPE
CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16
FRANCIA

Dicembre 2018